

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	<b>Komise</b>	
2004/C 289/01	Směnné kurzy vůči euro .....	1
2004/C 289/02	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3630 – Veolia/BVAG) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 289/03	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3612 – Henkel/Sovereign) <sup>(1)</sup> .....	3
2004/C 289/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3605 – SOVION/HMG) <sup>(1)</sup> .....	4
2004/C 289/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3651 – APAX/CINVEN/CBR) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení <sup>(1)</sup> .....	5
2004/C 289/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3634 – Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení <sup>(1)</sup> .....	6
2004/C 289/07	Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků ode dne 15. října 2004 do dne 15. listopadu 2004 (Zveřejněno podle článku 12 nebo článku 34 nařízení Rady (EHS) č. 2309/931)	7
2004/C 289/08	Sdělení zveřejněné na základě čl. 27 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 v případě COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola <sup>(1)</sup> .....	10
2004/C 289/09	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.3446 – UNIQA/MANNHEIMER) <sup>(1)</sup> .....	13

## I

(Informace)

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

25. listopadu 2004

(2004/C 289/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3213	LVL lotyšský latas	0,6844
JPY japonský jen	135,75	MTL maltská lira	0,4328
DKK dánská koruna	7,4291	PLN polský zlotý	4,2174
GBP britská libra	0,70060	ROL rumunský lei	39 442
SEK švédská koruna	8,9260	SIT slovinský tolar	239,79
CHF švýcarský frank	1,5113	SKK slovenská koruna	39,255
ISK islandská koruna	87,04	TRL turecká lira	1 891 000
NOK norská koruna	8,1195	AUD australský dolar	1,6703
BGN bulharský lev	1,9559	CAD kanadský dolar	1,5572
CYP kyperská libra	0,5791	HKD hongkongský dolar	10,2687
CZK česká koruna	30,992	NZD novozélandský dolar	1,8464
EEK estonská koruna	15,6466	SGD singapurský dolar	2,1675
HUF maďarský forint	245,73	KRW jihokorejský won	1 396,88
LTL litevský litas	3,4528	ZAR jihoafrický rand	7,7729

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Případ č. j. COMP/M.3630 – Veolia/BVAG)**  
**Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení**

(2004/C 289/02)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 15. listopadu 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik Veolia Water Deutschland GmbH („Veolia“, Německo) kontrolovaný Veolia Environment S.A. (Francie) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává na základě nákupu akcií kontrolu nad celým podnikem Braunschweiger Versorgungs-AG („BVAG“, Německo).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

— podniku Veolia: dodávky vody, odvod odpadních vod, vývoj a provozování vodních děl a souvisejících zařízení,

— podniku BVAG: výroba a prodej elektřiny a distribuce elektřiny, plynu, vody a dálkového topení.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3630 – Veolia/BVAG, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Případ č. j. COMP/M.3612 – Henkel/Sovereign)**

(2004/C 289/03)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 18. listopadu 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení dle článku 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik Henkel KGaA („Henkel“, Německo) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává kontrolu nad celým podnikem Sovereign Specialty Chemicals, Inc. („Sovereign“, USA).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku Henkel: výroba pracích prostředků a prostředků péče o domácnost, kosmetika, toaletní potřeby, prostředky na ochranu povrchů, průmyslová lepidla a lepidla pro domácnosti.
- podniku Sovereign: výroba speciálních lepidel, nátěrů a tmelících materiálů pro balení a zpracování, stavebnictví a průmyslové aplikace.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3612 - Henkel/Sovereign, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Předběžné oznámení o spojení podniků  
(Případ č. j. COMP/M.3605 – SOVION/HMG)**

(2004/C 289/04)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 18. listopadu 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik Sovion („Sovion“, Nizozemí) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává na základě nákupu akcií kontrolu nad celým podnikem Hendrix Meat Group („HMG“, Nizozemí).
2. Předmět podnikání příslušných podniků je:
  - podniku Sovion: porážky hovězího dobytka a prasat, výroba a prodej masových výrobků, zpracování vedlejších jatečných produktů a výroba a prodej vedlejších jatečných produktů,
  - podniku HMG: porážka prasat a zpracování, výroba a prodej masových výrobků.
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3605 – SOVION/HMG, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Případ č. j. COMP/M.3651 – APAX/CINVEN/CBR)**  
**Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení**

(2004/C 289/05)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 18. listopadu 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podniky Apax Europe V, investiční fond kontrolovaný The Hirzell Trust („Apax“, Channel Islands) a Cinven Ltd. („Cinven“, Spojené království) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získávají společnou kontrolu nad podniky CBR Holding GmbH Co. KG, Street One GmbH Co. KG, Cecil GmbH Co. KG, One Touch GmbH Co. KG, CBR Companies GmbH Co. KG, Street One Markenrecht GmbH Co. KG, Cecil Markenrecht GmbH Co. KG a One Touch Markenrecht GmbH Co. KG („CBR Group“, Německo) na základě nákupu akcií společností Apax od společnosti Cinven.

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku Apax: finanční investice,
- podniku Cinven: finanční investice,
- podniku CBR Group: design a velkoobchodní distribuce dámských módních výrobků.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3651 – APAX/CINVEN/CBR, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Případ č. j. COMP/M.3634 – Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV)**  
**Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení**

(2004/C 289/06)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 18. listopadu 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podniky Bergé Automation S.L. („BA“, Španělsko), Isuzu Motors Ltd („Isuzu“, Japonsko), and Mitsubishi Corporation („Mitsubishi“, Japonsko) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získávají na základě nákupu akcií společnou kontrolu nad podnikem Distribuidora de Vehículos Isuzu Iberica S.A. („Isuzu Spain“, Španělsko).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku BA: velkoobchodní a maloobchodní distribuce motorových vozidel
- podniku Isuzu: výroba automobilů,
- podniku Mitsubishi: celosvětová všeobecná obchodní společnost,
- podniku Isuzu Spain: distribuce automobilů a náhradních dílů.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3634 – Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků ode dne 15. října 2004 do dne 15. listopadu 2004**

(Zveřejněno podle článku 12 nebo článku 34 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93<sup>(1)</sup>)

(2004/C 289/07)

**Vydání registrace (článek 12 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93). Přijato.**

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
22.10.2004	EMSELEX	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/04/294/001-012	26.10.2004
22.10.2004	Mimpara	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/292/001-012	26.10.2004
22.10.2004	Parareg	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/293/001-012	26.10.2004

**Změna registrace (článek 12 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93<sup>(1)</sup>). Přijato.**

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
20.10.2004	Zeffix	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	22.10.2004
20.10.2004	Puregon	Organon NV, PO box 20, 5340 BH Oss, The Netherlands	EU/1/96/008/038-039	22.10.2004
20.10.2004	Viracept	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/97/054/001 EU/1/97/054/003-006	22.10.2004
20.10.2004	Taxotere	Aventis Pharma SA, 20 avenue Raymond Aron, F-92165 Antony Cedex,	EU/1/95/002/001-002	22.10.2004
20.10.2004	VirafeonPeg	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels	EU/1/00/132/001-050	22.10.2004
20.10.2004	PegIntron	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	22.10.2004
22.10.2004	Herceptin	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/00/145/001	26.10.2004

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 214, 24.8.1993, s. 1.



Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
22.10.2004	EMEND	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	26.10.2004
22.10.2004	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/050/001-006 EU/1/97/050/009-012	26.10.2004
22.10.2004	Bondronat	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/96/012/001-013	26.10.2004
28.10.2004	Agenerase	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/00/148/001-004	1.11.2004
28.10.2004	Paxene	Norton Healthcare Limited, Albert Basin, Royal Docks, London E16 2QJ, United Kingdom	EU/1/99/113/001-004	1.11.2004
28.10.2004	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	1.11.2004
28.10.2004	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004
28.10.2004	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004
28.10.2004	Ytracis	CIS bio international, Boite postale 32, F-91192 Gif-sur-Yvette	EU/1/03/250/001	3.11.2004
28.10.2004	Mirapexin	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binder Strasse 173, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/051/001-006 EU/1/97/051/009-012	1.11.2004
28.10.2004	Viraferon	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/128/001-008	1.11.2004
28.10.2004	CoAprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC, 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-020	2.11.2004
28.10.2004	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, 141-149 Staines Road, Hounslow TW3 3JA, United Kingdom	EU/1/98/085/001-020	1.11.2004
28.10.2004	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	1.11.2004
28.10.2004	Ammonaps	Orphan Europe, Immeuble „Le Guillaumet“, F-92046 Paris La Défense	EU/1/99/120/001-004	2.11.2004
28.10.2004	IntronA	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/127/001-010 EU/1/99/127/040	2.11.2004
29.10.2004	PEGASYS	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/02/221/001-010	5.11.2004

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
29.10.2004	MabCampath	ILEX Pharmaceutical Ltd, 1 & 3 Frederick Sanger Road, The Surrey Research Park, Guildford, Surrey GU2 7YD, United Kingdom	EU/1/01/193/002	5.11.2004
29.10.2004	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/01/195/001-015	5.11.2004
4.11.2004	Zometa	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/96/022/002, EU/1/96/022/004, EU/1/96/022/006, EU/1/96/022/008-012, EU/1/96/022/014, EU/1/96/022/016-022	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004
9.11.2004	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	15.11.2004
12.11.2004	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/02/206/009-017	16.11.2004
12.11.2004	Quixidar	N.V. Organon PO box 20, Kloosterstraat 6, 5340 EB Oss, The Netherlands	EU/1/02/207/009-017	16.11.2004

**Sdělení zveřejněné na základě čl. 27 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 v případě COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola**

(2004/C 289/08)

**(Text s významem pro EHP)****1. Úvod**

- (1) Evropská komise obdržela soubor závazků formálně schválených společností The Coca Cola Company (dále jen „TCCC“) a jejími třemi nejvýznamnějšími stáčírnami v rámci EHP, společnostmi Coca-Cola Hellenic Bottling Company, Coca-Cola Enterprises a Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG (dále jen „společnosti“). Tyto závazky byly učiněny, když Komise šetřila obchodní praktiky těchto společností v Evropském společenství, Norsku a na Islandu v souvislosti s článkem 82 Smlouvy o ES a článkem 54 Dohody o EHP.
- (2) Tímto zveřejněním hodlá Komise podrobit tržnímu testu stávající návrh závazků těchto společností, jejichž účelem je reagovat na obavy Komise z narušení hospodářské soutěže vyjádřené v jejím předběžném hodnocení ohledně šetřených praktik těchto společností. Na základě výsledků tohoto testu zamýšlí Komise přijmout rozhodnutí podle čl. 9 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy (<sup>(1)</sup>), kterým učiní navrhované závazky, které vyvracejí její obavy vyjádřené v předběžném hodnocení, závazné pro společnosti. Toto rozhodnutí ovšem nestanoví, zda-li došlo či dochází k protiprávnímu jednání.

**2. Předběžné hodnocení**

- (3) Dopisem ze dne 18. listopadu 2004 Komise informovala společnosti o předběžném hodnocení ve smyslu čl. 9 odst. 1 nařízení č. 1/2003.
- (4) Z předběžného hodnocení vyplývá, že TCCC spolu s jejími stáčírnami zaujímají dominantní postavení na některých národních trzích nabídky perlivých nealkoholických nápojů (dále jen „PNN“) v ES, Norsku a na Islandu, a to alespoň v jedné ze dvou distribučních cest: v distribuci pro spotřebu v domácnosti (supermarkety a jiné maloobchodní prodejny) a v distribuci pro spotřebu na místě, známé rovněž jako distribuce pro spotřebu mimo domácnost, distribuce horeca (hotely, restaurace, kavárny) nebo gastronomická distribuce (<sup>(2)</sup>).

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

(<sup>2</sup>) Na základě aktuálně dostupných údajů (údaje týkající se Kypru, Lucemburska a Malty nejsou dosud dostupné) závazky by se vztahovaly na: Rakousko, Belgie, Dánsko, Estonsko, Francii, Německo, Řecko, Maďarsko (pouze v distribuci pro spotřebu v domácnosti), Itálii, Litvu, Lotyšsko (pouze v distribuci pro spotřebu v domácnosti), Nizozemí, Norsko (pouze v distribuci pro spotřebu v domácnosti), Polsko (pouze v distribuci pro spotřebu v domácnosti), Španělsko, Švédsko a Spojené království.

- (5) Praktiky vedoucí k obavám se u obou distribučních cest týkají požadavků na výlučnost; slev poskytovaných za podmínky, že odběratelé budou čtvrtletně plnit individuálně upravené nákupní prahy stanovené samostatně pro kolové a jiné než kolové nápoje; dohody o vázaném nákupu; opatření, která vyžadují, aby odběratelé uvedli do prodeje určitou řadu skladových jednotek (dále jen „SJ“) kolových nápojů a/nebo SJ jiných než kolových nápojů. V distribuci pro spotřebu v domácnosti uplatňují společnosti ujednání o prostoru v prodejních regálech, kdy supermarkety vyčlení pro značkové výrobky společnosti TCCC velkou část prostoru vyhrazeného pro PNN. V distribuci pro spotřebu na místě získají odběratelé finanční prostředky předem, pokud budou řadu let kupovat značkové výrobky společnosti TCCC. Kromě toho společnosti stanovily určitá omezení týkající se výlučnosti, pokud jde o technická prodejní zařízení, jako jsou chladiče nápojů, čepovací automaty nebo prodejní automaty.
- (6) Podle předběžného hodnocení jsou v důsledku těchto praktik prodejny obtížněji přístupné pro jiné soutěžitele, čímž jsou v konečném důsledku poškozeni spotřebitelé. Při předběžném hodnocení bylo především zjištěno, že společnosti mohou využívat tržní sílu svých silných značek a široký sortiment výrobků jako prostředek k udržení a rozšíření svého postavení na trhu.

**3. Závazky**

- (7) Závazky jsou stručně shrnuty v následujícím textu a jejich úplné nedůvěrné anglické znění je zveřejněno na internetových stránkách generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

[http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases/decisions/39116/tccc\\_final\\_undertaking\\_041019.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases/decisions/39116/tccc_final_undertaking_041019.pdf)

- (8) Společnosti navrhují, že budou závazky uplatňovat ve všech členských státech, Norsku a na Islandu, pokud množství prodaných značkových PNN společnosti TCCC v dané zemi přesáhlo v předcházejícím roce podíl 40 % a dvojnásobek podílu nejbližšího soutěžitele na celostátním prodeji PNN, a to buď v distribuci pro spotřebu v domácnosti, nebo v distribuci pro spotřebu na místě.
- (9) S ohledem na obě distribuční cesty se společnosti zavazují

— nevázat odběratele ustanoveními o výlučnosti,

- nenabízet cílové slevy pro značkové PNN společnosti TCCC, to znamená slevy nebo jiné výhody v případě, že odběratel naplní individuálně upravený nákupní práh,
  - nevyžadovat uzavření dohod o vázaném nákupu jako podmínku pro dodávku značkových kolových PNN společnosti TCCC nebo značkových pomerančových PNN společnosti TCCC při nákupu jednoho nebo více dalších značkových nápojů společnosti TCCC,
  - vymezit ustanovení týkající se sortimentu a rozsahu sortimentu samostatně pro běžné značkové kolové PNN, značkové kolové PNN typu light a značkové pomerančové PNN společnosti TCCC. Je-li součástí závazku samostatné zacházení se značkovými pomerančovými PNN společnosti TCCC, vztahuje se tento závazek pouze na země, v nichž množství prodaných nápojů „Fanta Orange Regular“ přesáhlo v předcházejícím roce dvojnásobek podílu nejbližší konkurenční značky pomerančových PNN, a to buď v distribuci pro spotřebu v domácnosti, nebo v distribuci pro spotřebu na místě,
  - nepodmiňovat dodávku značkových PNN společnosti TCCC nebo rozsah jakýkoliv výhod podmínkou, aby odběratel přerušil, omezil nebo změnil vztah s jinými dodavateli.
- (10) Obzvláště s ohledem na distribuci pro spotřebu v domácnosti se společností zavazují
- sjednat si vyčlenění určité části stálého prostoru v nechlazených prodejních regálech v prodejních odběratelů (dále jen: „ujednání o regálovém prostoru“) odděleně pro značkové kolové PNN společnosti TCCC, pomerančové PNN společnosti TCCC a pro jakékoliv jiné značkové PNN společnosti TCCC,
  - u všech ujednání o regálovém prostoru nevyčleňovat pro značkové kolové PNN společnosti TCCC podíl stálého prostoru v nechlazených prodejních regálech určeného pro PNN, který by překročil vnitrostátní podíl prodeje PNN dosažený u značkových kolových PNN společnosti TCCC v předcházejícím roce a snížený o 5 % tohoto podílu,
  - u všech ujednání o regálovém prostoru nevyčleňovat pro značkové pomerančové PNN společnosti TCCC podíl stálého prostoru v nechlazených prodejních regálech určeného pro PNN, který by překročil vnitrostátní podíl prodeje pomerančových PNN dosažený u značkových pomerančových PNN společnosti TCCC v předcházejícím roce.
- (11) Obzvláště s ohledem na distribuci pro spotřebu na místě se společností zavazují
- omezit dobu platnosti jakýchkoli finančních dohod nejvýše na pět let, přičemž odběrateli je umožněno, aby s tříměsíční výpovědní lhůtou a) splatil jakoukoliv část dlužné částky půjčky v hotovosti nebo b) ukončil dohodu bez sankce za předčasné splacení půjčky. Kromě toho nebude žádná dohoda podmíněna nákupem stanoveného rozsahu značkových PNN společnosti TCCC,
  - omezit dobu platnosti dohod o dostupnosti nejvýše na pět let, přičemž je odběrateli každý rok, avšak nejdříve po třech letech, umožněno, aby dohodu ukončil bez sankce,
  - při sponzorování v různých prostorách (např. na stadionech nebo v zábavních parcích) uplatňovat výhradní právo v prostorách pouze pro sponzorující obchodní značku nebo druh příchuti. Při sponzorování akcí (např. sportovní akce, festivaly) mohou společnosti uplatňovat výhradní práva na dodávku celého rozsahu svých PNN.
- (12) Obzvláště s ohledem na obchodní dohody v distribuci pro spotřebu na místě, které byly uzavřeny po nabídkovém řízení, mohou společnosti uplatňovat výhradní právo na dodávku nápojů. Pokud nabídkové řízení pořádají soukromí velkoobdobatelé, bude doba platnosti dohody nejvýše pět let, přičemž je odběrateli každý rok, avšak nejdříve po třech letech, umožněno, aby ukončil dohodu bez sankce. Společnosti také omezí objem prodeje v rámci dohod plynoucích z nabídkových řízení, které jsou uzavřeny se soukromými odběrateli a týkají se výlučných práv na dodávku PNN, na 5 % ročního prodeje PNN společností prostřednictvím distribuce pro spotřebu na místě.
- (13) Zejména s ohledem na umístění prodejních zařízení se společností zavazují
- u chladiců nápojů uplatňovat následující podmínky: za prvé, je-li chladic zapůjčen bezplatně, mohou společnosti uplatňovat výhradní právo na používání chladice, a pokud v prodejně není nainstalováno jiné chladicí zařízení, k němuž má spotřebitel přímý přístup, může odběratel využívat alespoň 20 % chladice nápojů pro kterékoli produkty dle svého výběru. Za druhé, pokud má odběratel chladic v nájmu, může v jakémkoliv případě využít alespoň 20 % chladice pro kterékoli produkty dle svého výběru. Za třetí, pokud si odběratel chladic zakoupí, není jakkoli omezen při rozhodování, jak chladic využije,
  - u čepovacích automatů ponechat odběratelům volnost při rozmístování konkurenčních čepovacích automatů, přičemž je doba trvání závazku nakupovat výrobky prodávané prostřednictvím čepovacích automatů omezena nejvýše na tři roky s možností pro odběratele ukončit závazek nakupovat výrobky kdykoli po skončení doby nepřevyšující dva roky,
  - u prodejních automatů ponechat odběratelům volnost při rozmístování konkurenčních prodejních automatů.

**4. Záměr komise**

- (14) Komise zamýšlí na základě výsledků tohoto tržního testu přijmout rozhodnutí na základě čl. 9 odst. 1 nařízení č. 1/2003, ve kterém prohlásí ty navržené závazky, které vyvracejí obavy vyjádřené Komisí v jejím předběžném hodnocení, za závazné pro společnosti. Za tím účelem Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby předložily připomínky do jednoho měsíce od zveřejnění tohoto sdělení.
- (15) Dotčené třetí strany se také žádají, aby předložily nedůvěrnou verzi připomínek, z nichž budou odstraněna obchodní tajemství a jiné důvěrné části, a aby v případě

nutnosti tyto údaje nahradily nedůvěrným shrnutím nebo slovy „obchodní tajemství“ nebo „důvěrné“.

- (16) Připomínky musejí být odeslány na níže uvedenou adresu a musejí být označeny odkazem „COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola“:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
B-1049 Brussels  
Fax: (+32 2) 295 01 28

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.3446 – UNIQA/MANNHEIMER)**

(2004/C 289/09)

**(Text s významem pro EHP)**

Dne 28. června 2004 se Komise rozhodla neoznámět námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v němčině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- zdarma na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
  - v elektronické podobě v „CDE“ verzi databáze CELEX, pod dokumentem č. 32004M3446. CELEX je počítačový dokumentační systém práva Evropského společenství. (<http://europa.eu.int/celex>)
-